



Abteilung 37
Wasser und Energie
Amt für Gewässernutzung

Ripartizione 37
Acque pubbliche ed energia
Ufficio gestione risorse idriche

WSG 161

WASSERSCHUTZGEBIET „BAD CORTINA“

AREA DI TUTELA ACQUE „BAD CORTINA“

Schutz der Quelle *Bad Cortina* und Ausweisung des diesbezüglichen Wasserschutzgebietes in der Gemeinde Enneberg gemäß L.G. Nr. 63 vom 06.09.1973

Tutela della sorgente *Bad Cortina* e istituzione della rispettiva zona di tutela nel comune di Marebbe ai sensi della L.P. del 06.09.1973, n. 63

SCHUTZPLAN – PIANO DI TUTELA

GESEHEN::
VISTO:

Der geschäftsführende Direktor - Il Direttore reggente

Dr. Wilfried Rauter

BOZEN, den
BOLZANO, il **20/06/2000**

Der Landeshauptmann - Il Presidente della Giunta Provinciale

Gemeinde St. Vigil in Enneberg	Comune di S. Vigilio di Marebbe
---------------------------------------	--

<u>Schutz des Grundwassers und Errichtung der Wasserschutzgebiete.</u>	<u>Tutela della falda acquifera ed istituzione delle zone di rispetto.</u>
--	--

Quelle "<i>Bad Cortina</i>" in der Gemeinde St. Vigil in Enneberg	Sorgente "<i>Bad Cortina</i>", nel comune di S. Vigilio di Marebbe
--	---

L.G. 06.09.1973, Nr. 63 in geltender Fassung.	L.P. 06.09.1973, n. 63 e successive modifiche.
---	--

Verzeichnis der Schutzbestimmungen**Elenco dei vincoli****Art. 1****Art.1****Allgemeines****Generalità**

Im Sinne der Art. 2 und 3 des Landesgesetzes vom 06.09.1973, Nr. 63 in geltender Fassung „Bestimmungen zum Schutz der Gewässer vor Verschmutzung und zur Regelung der Abwasserbeseitigung“ und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung wird hiermit das Grundwasser, das die obgenannten Quelle speist und vorwiegend zum Gebrauch als Trinkwasser dient, unter besonderen Schutz gestellt.

Zum Schutz dieser Grundwasservorkommen werden auch die Wasserschutzgebiete mit den Schutzbestimmungen festgelegt.

Folgende Versorgungsquellen werden unter Schutz gestellt:

Art Typo	Benannt Denominato	Kote m ü.d.M. Quota m s.l.m.	Mittlere Schüttung l/s Portata media l/s	Gp. / Bp. - K.G. p.f. / P.ed. - C.C.
Quelle Sorgente	Bad Cortina	1250	0,53	3314/1 Enneberg - Marebbe

Das Wasserschutzgebiet erstreckt sich über eine Gesamtfläche von 11,42 ha in der Gemeinde Enneberg

Zum wirksamen Schutz dieser Grundwasservorkommen, wird das Wasserschutzgebiet in mehrere Teilbereiche untergliedert, und zwar in:

- 1 A-Zone (eigentlicher Entnahmebereich);
- 1 B-Zone (engere Schutzzone);

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

Karte - 1 -

Lageplan der B- Zone der Quelle "Bad Cortina", Maßstab 1:5000;

Karte - 2 -

Mappenauszug mit Abgrenzung der Zonen A und B; Maßstab 1:2880

Karte - 3 -

Lageplan der A Zone der Quelle "Bad Cortina"; Maßstab 1:200

Ai sensi degli articoli n.2 e 3 della Legge Provinciale del 06.09.1973, n. 63 e successive modifiche „Norme per la tutela delle acque da inquinamenti e per la disciplina degli scarichi“ e del relativo regolamento di esecuzione, vengono sottoposte a speciale regime di protezione, in quanto destinate prevalentemente a scopo potabile, le falde acquifere alimentanti la sorgente in oggetto.

A tutela di tali acque vengono altresí determinate le zone di rispetto con i relativi vincoli.

Vengono poste sotto tutela le seguenti fonti idriche:

La zona tutela acque si estende per un'area complessiva di 11,42 ha nel Comune di Marebbe

Al fine di una tutela specifica delle falde acquifere in oggetto, la zona tutela acque viene suddivisa in piú settori che comprendono complessivamente:

- 1 zona A (zona di captazione);
- 1 zona B (zona di rispetto ristretta);

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Tavola - 1 -

Planimetria della zona B della sorgente "Bad Cortina", scala 1:5000;

Tavola - 2 -

Estratto di mappa con delimitazione delle zone A e B; scala 1:2880

Tavola - 3 -

Planimetria della zona A della sorgente "Bad Cortina"; scala 1:200

A - Zonen**Zone A**

<u>Abgrenzung und Schutzbestimmungen</u>	<u>Delimitazione e vincoli</u>
--	--------------------------------

2.1. Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 2, Absatz 2, Buchstabe a) der Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 06.09.1973, Nr. 63, in geltender Fassung, definiert sind.

2.1. Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 2, comma 2, lettera a) del regolamento di esecuzione della Legge Provinciale 06.09.1973, n. 63 e successive modifiche.

Insgesamt wird 1 A-Zone errichtet; deren Eigenschaften mit den betroffenen Grundparzellen und den entsprechenden Flächen sind in der folgenden Tabelle zusammengefaßt:

In totale viene istituita 1 zona A; le cui caratteristiche con le particelle interessate e le rispettive superfici risultano dalla seguente tabella:

Nummer A-Zone Numero Zona A	Bezeichnung A - Zone Denominazione Zona A	Gp. Nr./ Bp. Nr. K.G. p.f. n. / p.ed. n. C.C.	Fläche (mq) in der A - Zone Superficie (mq) in zona A
1	Bad Cortina	3314/1 Enneberg - Marebbe	417

2.2. Es gelten die allgemeinen Vorschriften, welche im Art. 2, Absatz 5 und 6 der Durchführungsverordnung des Landesgesetzes vom 06.09.1973, Nr. 63 in geltender Fassung enthalten sind und darüberhinaus folgende:

2.2. Valgono le prescrizioni generali comprese nell'art. 2, comma 5 e 6 del regolamento di esecuzione della Legge Provinciale 06.09.1973, n. 63 e successive modifiche ed inoltre:

- | | |
|--|--|
| <p>a) Die A- Zone muß eingezäunt werden; der Zaun muß laufend instand gehalten werden.</p> <p>b) Jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung im Sinne des Art. 2 des Landesgesetzes vom 6.9.1973 Nr.63</p> <p>c) Die Flächen in einem Umkreis von mindestens 5 m. von den Fassungsanlagen müssen frei sein von Bäumen und Sträuchern und als Grünfläche erhalten werden.</p> <p>d) Um der Entnahmebereich zu schützen müssen oberflächliche Tonabdichtungen und äußere Abflurrinnen realisiert werden wie im Lageplan in Anlage ersichtlich.</p> | <p>a) La zona A deve essere recintata, la recinzione é da mantenere costantemente in efficienza con idonea manutenzione.</p> <p>b) Qualsiasi modifica sostanziale alle opere di presa deve essere preventivamente autorizzata dall'Ufficio provinciale Gestione Risorse Idriche, ai sensi dell'art. 2 della legge provinciale 6.9.1973, n.63.</p> <p>c) Le aree in un raggio di almeno 5 m dalle opere di captazione devono essere libere da alberi e cespugli e mantenute a coltre erbosa.</p> <p>d) Per la tutela della zona di captazione dovranno essere realizzate opere di impermeabilizzazione superficiale con argilla e canalette perimetrali di scolo, come da planimetria allegata.</p> |
|--|--|

Art. 3	Art. 3
---------------	---------------

B - Zonen**Zone B**

<u>Abgrenzung und Schutzbestimmungen</u>	<u>Delimitazione e vincoli</u>
--	--------------------------------

3.1. Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 2, Absatz 2, Buchstabe b) der Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 06.09.1973, Nr. 63, in geltender Fassung, definiert sind.

3.1. Trattasi di zone definite ai sensi dell'art. 2, comma 2, lettera b) del regolamento di esecuzione della Legge Provinciale 06.09.1973, n. 63 e successive modifiche

Es wird 1 B-Zone errichtet, die sich auf einer Gesamt-

fläche von ha11,38 in der Gemeinde Enneberg erstreckt.

Viene istituita 1 zona B che si estende su una superficie totale di ha11,38, nel comune di Marebbe.

Nummer B-Zone Numero zona B	Bezeichnung B - Zone Denominazione zona B	Fläche (ha) Superficie (ha)
1	Bad Cortina	11,38

3.1. Vorschriften im Sinne des Art. 2, Absatz 5 und 7 der Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 06.09.1973, Nr. 63 in geltender Fassung.

3.1. Prescrizioni ai sensi dell'art. 2, comma 5 e 7 del regolamento di esecuzione della Legge Provinciale 06.09.1973, n. 63 e successive modifiche.

- a) Die Errichtung jeder Art von, Anlagen und Rohrleitungen, auch solche provisorischen Charakters ist verboten, mit Ausnahme von Anlagen und Rohrleitungen, die zur Quelfassung gehören.
- b) Verboten ist die Errichtung jeder Art von Wohnsiedlungen und Produktions-betrieben; Bauten, die zur land- und forstwirtschaftlichen Nutzung der Zone erforderlich sind, können nur mit vorherigem positiven Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung genehmigt werden.
- c) Es ist verboten Dünger zu streuen, Vieh zu weiden, Pflanzenschutzmittel oder sonstige Stoffe chemischen oder organischen Ursprungs zu gebrauchen, sowie wasserunreinigende Stoffe und Müll zu lagern oder zu befördern. Die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln kann bei besonderer Gefährdung des Waldes vom Landesamt für Gewässernutzung genehmigt werden.
- d) Verboten sind Kulturänderungen.
- e) Verboten sind die Wildfütterungsstellen.
- f) Verboten sind Manöver von Streitkräften.

- a) È vietata la realizzazione di, impianti e condutture di qualsiasi tipo, anche di carattere precario, ad eccezione di impianti e condutture attinenti alle opere di presa.
- b) Sono vietati nuovi insediamenti di qualsiasi tipo civili e produttivi; costruzioni necessarie per l'utilizzo agricolo-forestale della zona possono essere autorizzate previo parere favorevole dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- c) E' vietato lo spargimento di concimi, il pascolo di bestiame, l'uso di pesticidi o di sostanze di origine chimica od organica, inoltre il deposito ed il trasporto di rifiuti e di liquidi inquinanti. In caso di particolare pericolo per il bosco l'Ufficio provinciale Gestione risorse idriche può autorizzare l'uso di pesticidi.
- d) E' vietato il cambio di coltura.
- e) Sono vietate mangiatoie per la selvaggina.
- f) E' vietato lo svolgimento di manovre militari.

Art. 4	Art. 4
---------------	---------------

<u>Lasten, die sich durch vorliegendes Dekret ergeben.</u>	<u>Oneri derivanti dal presente decreto.</u>
--	--

Alle Schutzmaßnahmen, die in diesem Dekret vorgesehen sind und die daraus sich ergebenden Kosten gehen zu Lasten des Inhabers der WasserkonzeSSION bzw. Wasserbenützers.

Tutti gli interventi di tutela previsti dal presente decreto e gli oneri da essi derivanti vanno a carico dell'ente concessionario o gestore dell'acqua.

Eventuelle Schäden, welche durch die Auflage der Schutzbestimmungen den Eigentümern entstehen, müssen gemäß den geltenden Gesetzen entschädigt werden.

Eventuali danni derivanti dall'imposizione del vincolo ai proprietari, devono essere indennizzati a norma delle leggi vigenti.

<u>Art. 5</u>	<u>Art. 5</u>
----------------------	----------------------

<u>Überwachung und Befugnis.</u>	<u>Sorveglianze e permessi.</u>
---	--

Gemäß Art.12 des Landesgesetzes 06.09.1973, Nr. 63 in geltender Fassung sind hiermit vom zuständigen Amt der Aufsicht über die Anwendung dieses Dekretes die Überwachungsorgane der Gemeinden, der Sanitätseinheiten und soweit zuständig des Forstwirtschaftsinspektorates beauftragt.

Ai sensi dell'art. 12 della Legge Provinciale 06.09.1973. n. 63 e successive modifiche, l'ufficio provinciale competente incarica della vigilanza sull'applicazione del presente decreto gli organi di vigilanza dei comuni interessati e le U.S.L. territorialmente interessate, nonché gli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und die zuständige Sanitätseinheit verständigen.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio Gestione risorse idriche e all'U.S.L. territorialmente competente.

<u>Art. 6</u>	<u>Art. 6</u>
----------------------	----------------------

<u>Hinweisschilder.</u>	<u>Segnaletica.</u>
--------------------------------	----------------------------

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf das Wasserschutzgebiet hinzuweisen.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare la zona di rispetto.

<u>Art. 7</u>	<u>Art. 7</u>
----------------------	----------------------

<u>Verwaltungsstrafen.</u>	<u>Sanzioni amministrative.</u>
-----------------------------------	--

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Dekretes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Buchstabe b) des Art.21 des Landesgesetzes vom 06.09.1973, Nr. 63 in geltender Fassung.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente decreto, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al punto b) dell'art.21 della legge provinciale 06.09.1973 n. 63 e successive modifiche.


WSG 161

Wasserschutzgebiet - Area tutela acque
Quelle - sorgente
Bad Cortina - Bagni di Cortina
in der Gemeinde Enneberg
nel comune di Marebbe

Lageplan des Wasserschutzgebietes

Planimetria dell'area di tutela acque potabili

Legende - Legenda

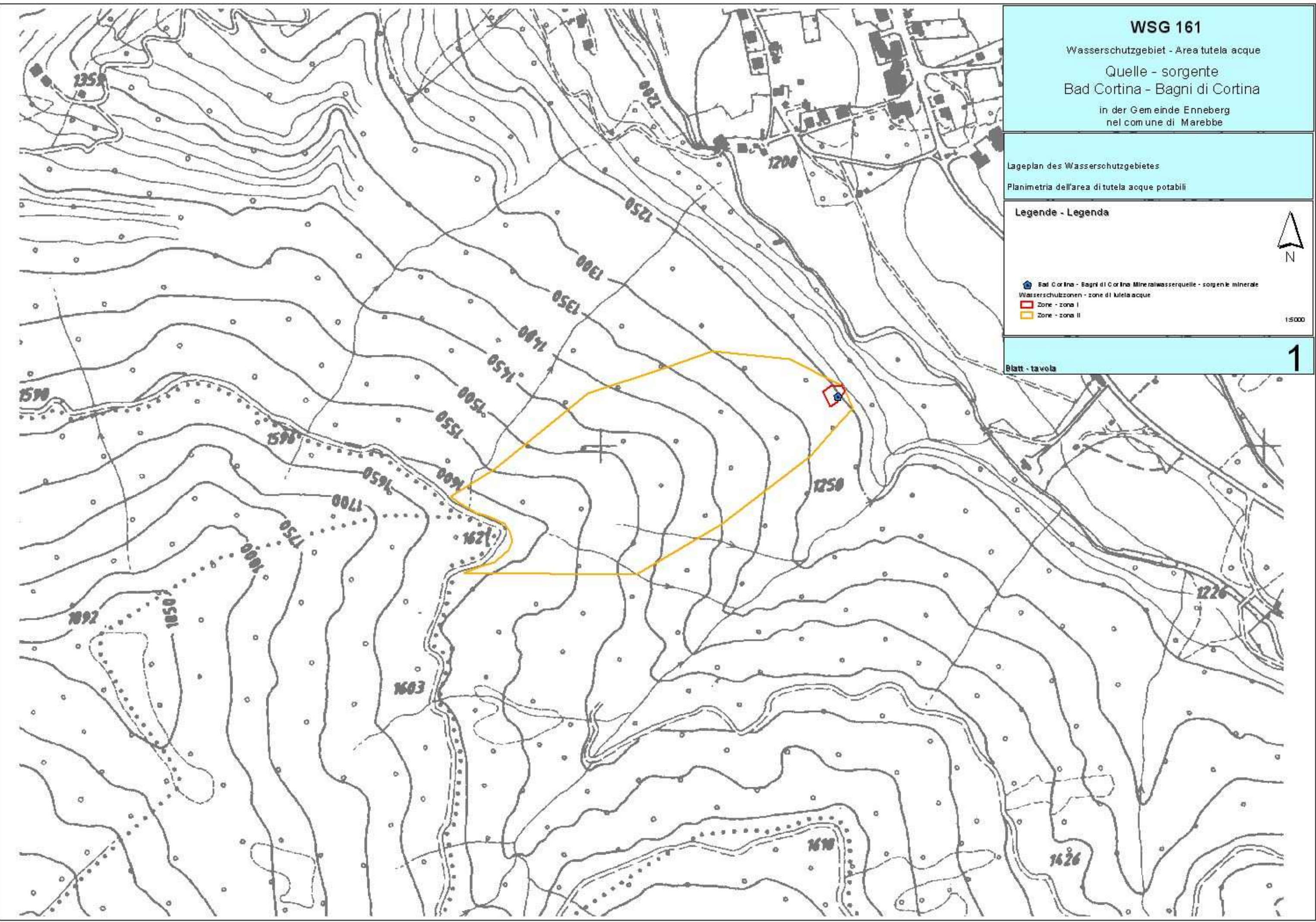
-  Bad Cortina - Bagni di Cortina Mineralwasserquelle - sorgente minerale
-  Wasserschutzzonen - zone di tutela acque
-  Zone - zona I
-  Zone - zona II

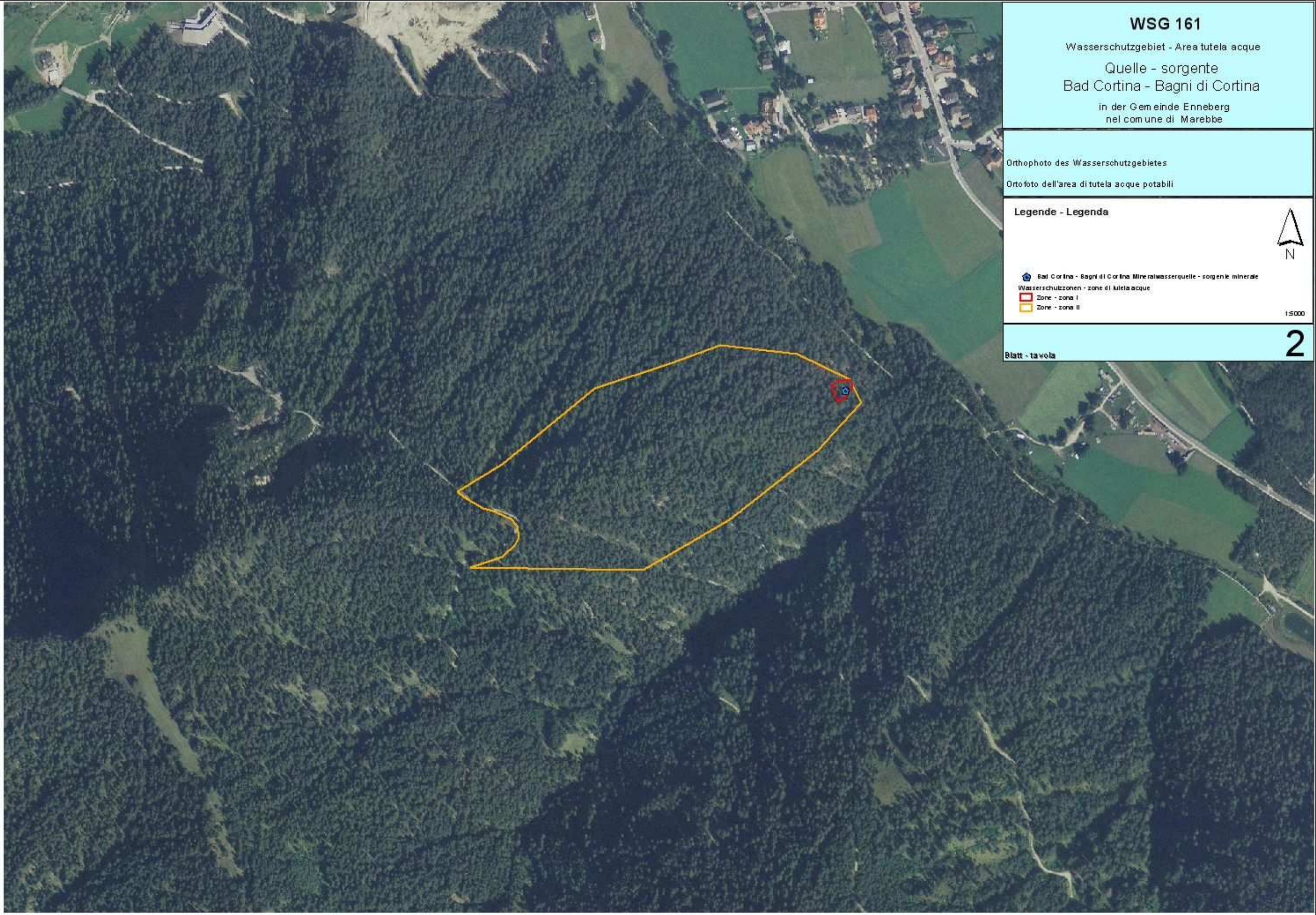


1:5000

Blatt - tavola

1





WSG 161

Wasserschutzgebiet - Area tutela acque
Quelle - sorgente
Bad Cortina - Bagni di Cortina
in der Gemeinde Enneberg
nel comune di Marebbe

Orthophoto des Wasserschutzgebietes
Ortofoto dell'area di tutela acque potabili

Legende - Legenda

- Bad Cortina - Bagni di Cortina Mineralwasserquelle - sorgente minerale
- Wasserschutzzonen - zone di tutela acque
- Zone - zona I
- Zone - zona II



1:5000

Blatt - tavola

2

WSG 161

Wasserschutzgebiet - Area tutela acque
Quelle - sorgente
Bad Cortina - Bagni di Cortina
in der Gemeinde Enneberg
nel comune di Marebbe

Mappenauszug mit Abgrenzung der Trinkwasserschutzzonen
Estratto di mappa con delimitazione delle zone di tutela acque potabili

Legende - Legenda

Bad Cortina - Bagni di Cortina Mue ralwasserquelle - sorgente minerale

Kataster - Catasto

Wasserschutzzone - zone di tutela acque

- Zone - zona I
- Zone - zona II

1:2500



Blatt - tavola **3**

